

---

# DEWALT®

---

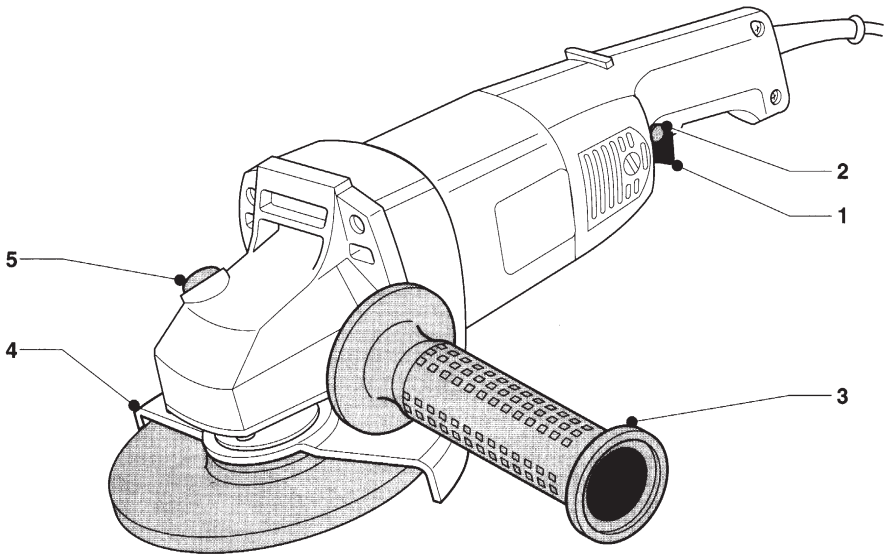
559866-24 IL

תורגם מההוראות המקוריות

DW831

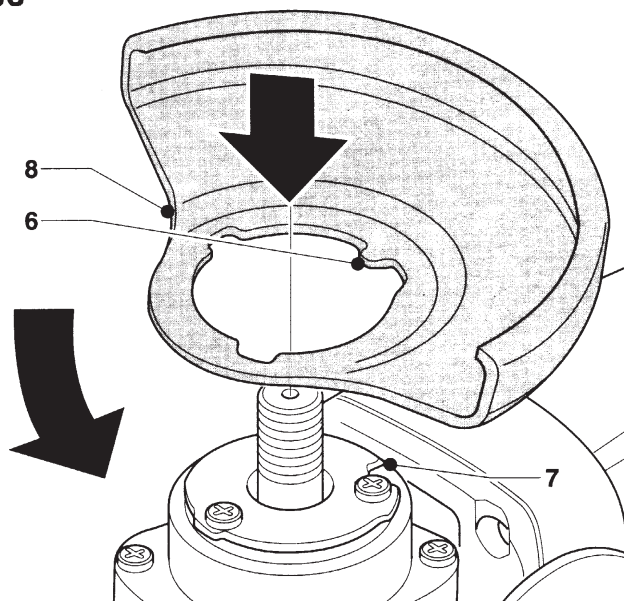
DW840

DW841



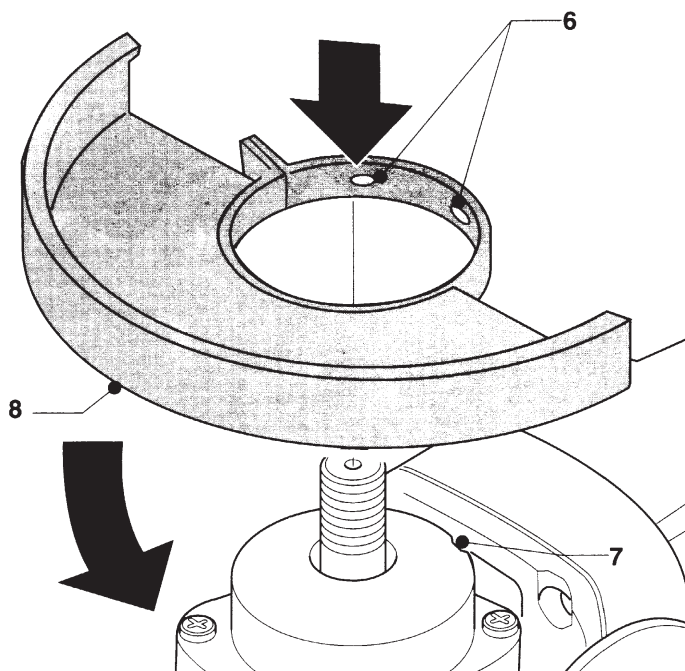
**A**

DW830



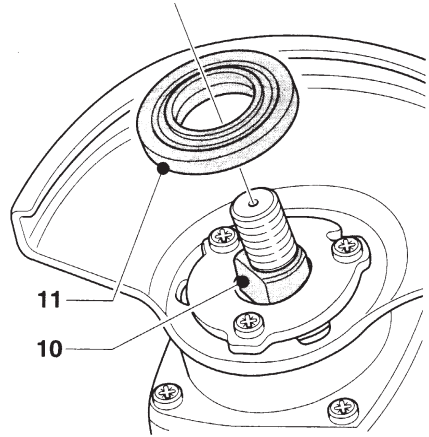
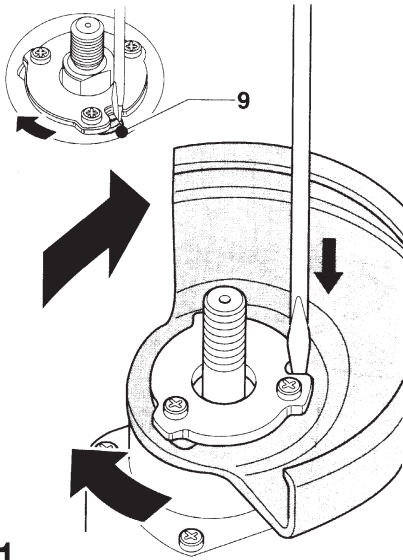
B1

DW840  
DW841



B2

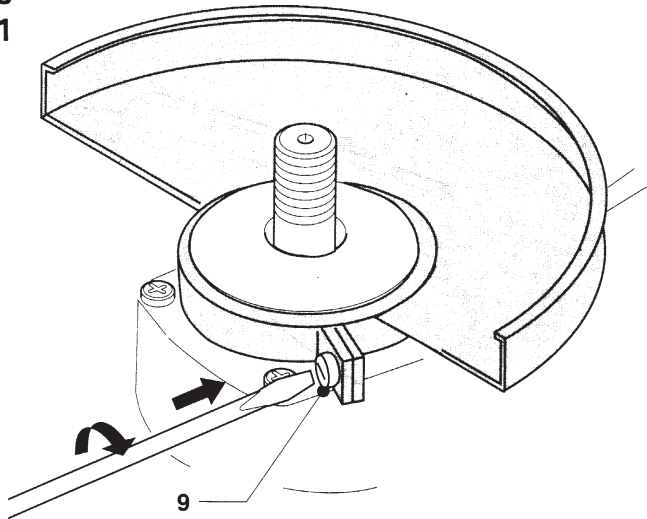
DW830



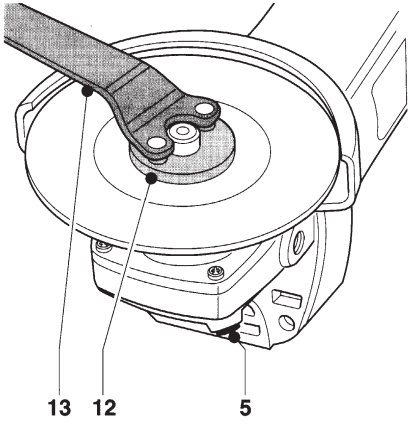
C1

D

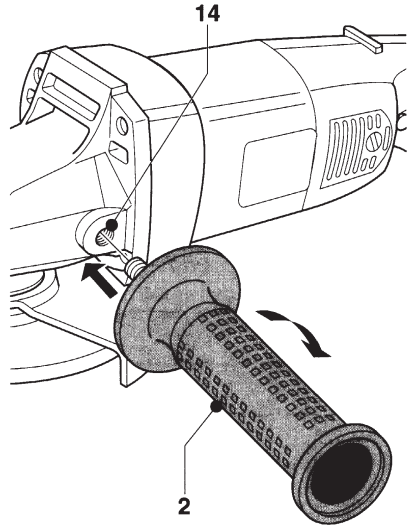
DW840  
DW841



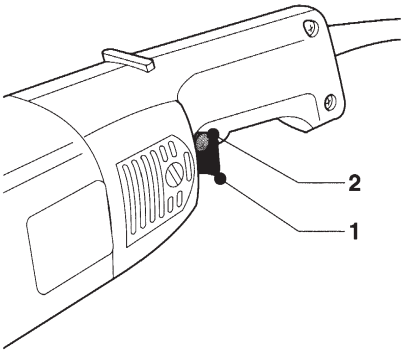
C2



**E**



**F**



**G**

- 3 ידית צד
- 4 מגן
- 5 נועל כוש

## ברכותינו!

בחרת לרכוש כלי של חברת דה-וולט (DeWALT). שנים רבות של ניסיון, פיתוח מוצרים וחדשנות מבטיחים שחברת דה-וולט היא אחת מהשותפות האמינות ביותר של המשתמשים המקצועיים בכלי עבודה חשמליים.

### DW841 - תכונת התנעה רכה

תכונת ההתנעה הרכה מאפשרת בניית מהירות הדרגתית כדי למנוע את הרתיעה החזקה ברגע ההפעלה. תכונה זו שימושית במיוחד בזמן עבודה במקומות צפופים.

### DW841 - תכונת בקרת מהירות קבועה

תכונת בקרת מהירות קבועה שומרת על מהירות הכלי תחת עומס כדי להבטיח יעילות ותפוקה מיטביים. תכונה זו פועלת גם כאמצעי למניעת עומס-יתר.

### DW841 - הגנת עומס-יתר

יחידה זו תפסיק באופן אוטומטי לצרוך זרם אם המנוע פועל בעומס-יתר. להבטחת פעולה יעילה ומניעת נזק למנוע, אל תפעיל את המנוע בעומס-יתר למשך פרקי זמן ממושכים.

## נתונים טכניים

| DW841 | DW840 | DW831  |      |                   |
|-------|-------|--------|------|-------------------|
| 230   | 230   | 230    | וולט | מתח               |
| 2,000 | 1,800 | 1,400  | וואט | הספק              |
|       |       |        |      | מהירות מרבית      |
| 8,000 | 8,000 | 10,000 | סל"ד | ללא עומס          |
| 180   | 180   | 125    | מ"מ  | קוטר הגלגל        |
| 7.0   | 7.0   | 6.5    | מ"מ  | רוחב גלגל מכסימלי |
| M14   | M14   | M14    |      | קוטר הכוש         |
| 3.3   | 3.2   | 2.7    | ק"ג  | משקל              |

### נתיכים:

כלים לעבודה במתח 230 וולט 10 אמפר, בקו ההזנה

## בטיחות חשמלית

המנוע החשמלי בכלי זה תוכנן עבור מתח אחד בלבד. לפני חיבור הכלי לרשת החשמל ודא תמיד שמתח הרשת מתאים למתח העבודה של הכלי, הרשום על לוחית הזיהוי שלו.

כלי זה של דה-וולט מבודד בבידוד כפול על-פי תקן EN 50144; לכן הוא אינו זקוק לארקה.



## שימוש בכבל מאריך

אם יש צורך להשתמש בכבל מאריך, השתמש תמיד בכבל מאריך מאושר המתאים לצריכת הזרם של הכלי (ראה נתונים טכניים). השתמש בכבל מאריך שסטח החתך של המוליכים שלו הוא 1.5 מ"ר לפחות. כאשר משתמשים בכבל הנאסף על תוף, הקפד תמיד לפרוס את הכבל עד הסוף.

## מפלי מתח

זרמי פרץ גורמים למפלי מתח רגעיים. בתנאי הזנת מתח גרועים, ציוד חשמלי אחר עלול להיות מושפע.

אם עכבת (אימפדנס) המערכת של רשת ההזנה נמוכה מ-0.25 אוהם, קרוב לוודאי שלא תיגרמנה הפרעות כלשהן.

## הרכבה וכוונון

לפני ההרכבה והכוונון של הכלי חובה לנתק אותו מרשת החשמל.



בחוברת זו נעשה שימוש בסמלים הבאים:

מצייין סכנה של פגיעה גופנית, מוות או נזק לכלי בעקבות אי-ציות להוראות ולאזהרות המפורטות בחוברת זו.



מצייין סכנת התחשמלות.



## תכולת האריזה

אריזה זו מכילה:

- 1 משחזת זוויתית
- 1 מגן
- 1 ידית צד
- 1 ערכת אוגנים
- 1 מפתח שני-פינים
- 1 חוברת הוראות
- 1 תרשים מפורק

• בדוק את הכלי, החלקים והאביזרים לנזק שהיה עלול להיגרם במהלך המשלוח.

• קרא בעיון והבן את המידע וההנחיות בחוברת זו לפני הפעלת הכלי.

## תיאור (צירוף A)

המשחזת הזוויתית שלך מתוכננת לביצוע עבודות חיתוך והשחזה מקצועיות.

- 1 מתג הפעלה/הפסקה
- 2 כפתור נעילה/כפתור שחרור נעילה (בריטניה בלבד)

## הסרה והתקנה של המגן

### DW831 - התקנה (ציורים B1 ו-C1)

- הנח את הכלי על השולחן כשהכוש פונה כלפי מעלה.
- כוון את הזיז (6) אל מול החריץ (7) שבתושבת.
- לחץ כלפי מטה על המגן (8) וסובב אותו בכיוון החץ (ציור B1).



פיון נעילת המגן (9) מונע שחרור של המגן.

### DW831 - הסרה (ציורים B1 ו-C1)

- החזק בידך את הכלי.
- סובב את המגן (8) בכיוון החץ (ציור C1).
- השתמש במברג כדי ללחוץ על פיון הנעילה (9) אל החריץ.
- שחרר את המגן.

### DW840/DW841 - התקנה (ציורים B2 ו-C2)

- הנח את הכלי על השולחן כשהכוש פונה כלפי מעלה.
- הבא את הזיזים (6) אל מול החריצים (7).
- לחץ כלפי מטה על המגן (8) על וסובב אותו בכיוון החץ (ציור B2).
- הדק היטב את הברגים (9).

### DW840/DW841 - הסרה

- להסרת המגן, פעל בסדר פעולות הפוך לסדר ההתקנה.

### התקנה והסרה של גלגל השחזה או דיסק חיתוך (ציורים E ו-D)

- הנח את הכלי על השולחן כשהמגן פונה כלפי מעלה.
- התקן את דיסקית המרווח (11) בצורה נכונה על הכוש (10).
- התקן את גלגל ההשחזה או את דיסק החיתוך על דיסקית המרווח.
- הברג את האוגן התבריגי (12) על הכוש (10).
- לחץ על נועל הכוש (5) וסובב את גלגל ההשחזה או את דיסק החיתוך עד שהוא ננעל במקומו.
- הדק את האוגן התבריגי באמצעות מפתח שני פינים (13) המסופק עם הכלי.
- שחרר את נועל הכוש.
- כדי להסיר את גלגל ההשחזה או את דיסק החיתוך, הרפה את הידוק האוגן התבריגי באמצעות מפתח שני פינים (כשנועל הכוש משולב).

### התקנת מברשת כוּס

- הברג את מברשת הכוּס ישירות על הכוש ללא שימוש בדיסקית מרווח ובאוגן התבריגי.

### התקנת הידית הצדית (ציור F)

- הברג היטב את הידית הצדית (4) באחד מהקדחים (14) שמשני צדי בית הממסרה.

## הוראות שימוש



- הקפד תמיד לפעול על-פי כל הוראות הבטיחות והתקנות התקפות.
- ודא שכל החלקים שיש לחתוך או להשחזר מקובעים היטב למקומם.
- הפעל רק לחץ קל על הכלי. אסור להפעיל כוח צדי על גלגל ההשחזה או על דיסק החיתוך.
- הימנע מהפעלת עומס-יתר. אם הכלי מתחמם, הנח לו לפעול ללא עומס למשך מספר דקות.

לפני ההפעלה:

- התקן את המגן המתאים ואת הגלגל או הדיסק על הכלי. אל שתשתמש בגלגלי השחזה או דיסקי חיתוך בלויים מדי.
- ודא שדיסקית המרווח והאוגן התבריגי מותקנים כהלכה, בצורה נכונה.
- ודא שהגלגל או הדיסק מסתובבים בכיוון החץ המסומן על האביזר ועל הכלי.

### הפעלה והפסקת פעולה (ציור G)

- כדי להפעיל את הכלי, לחץ על כפתור שחרור הנעילה (2) ולאחר מכן לחץ על מתג הפעלה/הפסקה (1).
- לביצוע עבודה רצופה, לחץ על כפתור הנעילה (2) והרפה ממתג הפעלה/הפסקה.
- להפסקת פעולת הכלי, הרפה ממתג הפעלה/הפסקה. כדי להפסיק את הפעולה של כלי הנמצא במצב של עבודה רצופה, לחץ פעם נוספת על מתג הפעלה/הפסקה והרפה ממנו.



אל תפעיל את הכלי ואל תפסיק את פעולתו כאשר הוא נמצא תחת עומס.

פנה לתחנת השירות שלך לקבלת מידע נוסף על אודות אביזרים מתאימים לכלי שלך.

## תחזוקה

הכלי שלך, מתוצרת דה-וולט, תוכנן לפעול למשך זמן ממושך עם תחזוקה מזערית. פעולה ממושכת ומשביעת רצון של הכלי תלויה בטיפול נכון בכלי ובניקוי סדיר.



### סיכה

הכלי החשמלי שלך אינו זקוק לסיכה נוספת.



### ניקוי

שמור על ניקיון חריצי האוורור ונקה באופן סדיר את בית הכלי באמצעות מטלית רכה.



### כלים פסולים ושמירה על הסביבה

הבא את הכלים הפסולים שלך לתחנת שירות מורשית של דה-וולט, שם ידאגו לסילוקם באופן שאינו פוגע באיכות הסביבה.

### הצהרת תאימות

**DW831/DW841** 

חברת דה-וולט מצהירה בזאת שכלי העבודה החשמליים האלה תוכננו לעמידה בכל דרישות התקנים הבאים: EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

**DW840** 

חברת דה-וולט מצהירה בזאת שכלי העבודה החשמליים האלה תוכננו לעמידה בכל דרישות התקנים הבאים: EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

לקבלת מידע נוסף, התקשר אל הכתובת המפורטת להלן של חברת דה-וולט, או עיין בחלק האחורי של חוברת זו.

רמת לחץ הרעש לפי התקנים EEC & 98/37/86/188  
EEC, כשהיא נמדדת לפי תקן EN 50144:  
 $L_{pA}$  (לחץ הקול) dB(A)\* 90  
 $L_{WA}$  (עצמת הרעש) dB(A) 103  
\* ליד אוזני המפעיל

נקוט באמצעים מתאימים להגנה על השמיעה אם עצמת הרעש עולה על dB(A)85.

עצמת האצה משוקללת על-פי תקן EN 50144:  
5 מ'/שנייה<sup>2</sup>

מנהל מחלקת הנדסה ופיתוח מוצרים  
Horst Großmann  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40  
D-65510, Idstein, Germany



## הוראות בטיחות

בזמן שימוש בכלי עבודה חשמליים חובה תמיד להקפיד על כל כללי הבטיחות הישימים כדי להפחית סכנת התלקחות אש, התחשמלות ופגיעה גופנית. לפני הפעלת הכלי, קרא בעיון את הוראות הבטיחות המפורטות להלן. שמור על הוראות אלה במקום בטוח!

### כללי

- שמור על ניקיון אזור העבודה**  
שולחן עבודה או מקום עבודה שאינו מסודר עלול לגרום לתאונות.
- התחשב בתנאי הסביבה של מקום העבודה**  
אל תחשוף את כלי העבודה ללחות גבוהה. הקפד על תאורה טובה באזור העבודה. אל תשתמש בכלי עבודה חשמליים בקרבת נוזלים או גזים דליקים.
- הגנה מפני התחשמלות**  
מנע ככל האפשר מגע גופני עם גופים או משטחים מאורקים (כמו למשל צינורות מים, רדיאטורים של מערכת הסקה, תנורים חשמליים, מקררים וכו'). כאשר יש להפעיל את הכלי בתנאים קשים (כמו למשל במקרה של לחות גבוהה, במהלך קידוח המייצר כמות גדולה של שבבי מתכת וכו') ניתן לשפר את הבטיחות החשמלית שלו על-ידי התקנת שני מבודד או מוסק פחת בקו ההזנה.
- הרחק ילדים ממקום העבודה**  
אל תאפשר לילדים לגעת בכלי או בכבל המארץ שלו. ילדים שגילם מתחת ל-16 שנים חייבים להימנע תחת פיקוח.
- כבלים מאריכים לשימוש במקומות פתוחים, תחת כיפת השמיים**  
כאשר מפעילים את הכלי במקום שאינו מקורה, חובה תמיד להשתמש בכבלים מאריכים המיועדים לשימוש תחת כיפת השמיים ומסומנים בהתאם.
- אחסן כלי עבודה שאינם בשימוש**  
שכולי העבודה אינם בשימוש חובה לאחסן אותם במקום יבש ונעול או במקום גבוה, הרחק מטווח ידם של ילדים.
- לבש בגדים מתאימים**  
אל תלבש פריטי לבוש רפויים מאוד או תכשיטים. הם עלולים להיתפס בחלקים נעים. כשעובדים מחוץ למבנה מומלץ להשתמש בכפפות עבודה מגומי ולנעול נעליים בעלות סוליות המונעות החלקה. השתמש באמצעי מתאים לאיסוף שיער ארוך כדי להרחיק אותו מאזור העבודה.
- השתמש במשקפי מגן**  
השתמש במסכת הגנה לפנים או במסכת אבק בכל מקרה בו העבודה עלולה ליצור אבק או לגרום להתעופפות חלקיקים.
- היזהר מעצמת רעש גדולה מדי**  
נקוט באמצעים מתאימים להגנה על השמיעה אם עצמת הרעש עולה על 85dB(A).

## 10 אבטח את הפריט המעובד

השתמש במלחציים או במלחצת הידוק כדי לאבטח את הפריט המעובד. במצב זה הפריט מאובטח טוב יותר ושתי הידיים חופשיות להפעלת הכלי.

## 11 שמור על יציבות

הקפד על עמידה יציבה ושיווי משקל.

## 12 מנע הפעלה שלא בכוונה

אל תישא כלי המחובר לרשת החשמל כשהאצבע מונחת של מתג ההפעלה/הפסקה. ודא שמתג ההפעלה של הכלי נמצא במצב מנותק לפני חיבור הכלי לרשת החשמל.

## 13 שמור על ערנות

שים לב לעבודה אותה יש לבצע. פעל בהיגיון. אל תפעיל את הכלי כאשר אתה עייף ואינך ערני.

## 14 ניתוק הכלי

הפסק את פעולת הכלי והמתן עד לעצירה מוחלטת לפני השארת הכלי ללא השגחה.

נתק את הכלי מרשת החשמל כאשר הוא אינו בשימוש, לפני טיפול בכלי או החלפת אביזרים.

## 15 הסר את המפתחות וכלי הכוונן

בדוק תמיד שהמפתחות והכלים המשמשים לכוונן מוסרים מהמשחזת לפני הפעלתה.

## 16 השתמש בכלי מתאים

ייעוד המשחזת הזוויתית מתואר בחוברת הוראות זו. אל תאמץ כלי עבודה או כלי עזר ייעודיים קטנים כדי לבצע עבודות המחייבות שימוש בכלי עבודה המתאימים לעומס כבד. הכלי יבצע את העבודה באופן טוב ובטוח יותר כאשר הוא יופעל בקצב העיבוד אליו הוא מיועד.

**אזהרה!** שימוש באביזרים, בציוד עזר כלשהו או ביצוע פעולה בכלי זה שלא הומלצו בחוברת הוראות זו עלולים לגרום לסכנת פגיעה גופנית.

## 17 שמור על תקינות הכבל

אסור להחליט לשאת את הכלי באמצעות הכבל או למשוך אותו כדי לנתק את הכבל מהשקע. הרחק את הכבל ממקורות חום, משמן וממקומות חדים.

## 18 טפל בכלים כהלכה

שמור על הכלים במצב תקין ונקיים כדי להבטיח ביצועים טובים ובטוחים יותר. בצע את פעולות התחזוקה והחלפת ציוד העזר על-פי ההוראות. בדוק באופן סדיר את תקינות הכבל החשמלי של הכלי ואם התגלה בו נזק דאג לתיקון הכבל בתחנת שירות מורשית של דה-וולט. בצע ביקורות תקופתיות סדירות של תקינות הכבלים המאריכים והחלף כבלים מאריכים שהתגלה בהם נזק. הקפד על ניקיון משמן ורטיבות של הידיות והמתגים.

## 19 בדוק את תקינות הכלי

לפני השימוש בכלי, בדוק אותו בקפדנות כדי להבטיח שהוא יפעל כהלכה ויבצע את הפעולה אותה הוא יועד לבצע.

בדוק את היישור ואת חופש התנועה של חלקים נעים, שבר חלקים או כל פגם או נזק אחר שעלול להשפיע על הפעולה התקינה של הכלי.

תיקון או החלפה של מגנים או של חלקים פגומים אחרים חייב להתבצע על-פי ההוראות. אל תשתמש בכלי אם מתג ההפעלה שלו לא תקין. להחלפת המתג, פנה לתחנת שירות מורשית של דה-וולט. **20 לתיקון הכלי, פנה לתחנת שירות מורשית של דה-וולט.**

כלי זה עומד בדרישות של תקנות הבטיחות הישמות. מטעמי בטיחות ובהתאם לתקנות, התיקון של ציוד חשמלי חייב להתבצע אך ורק בידי חשמלאי מוסמך.

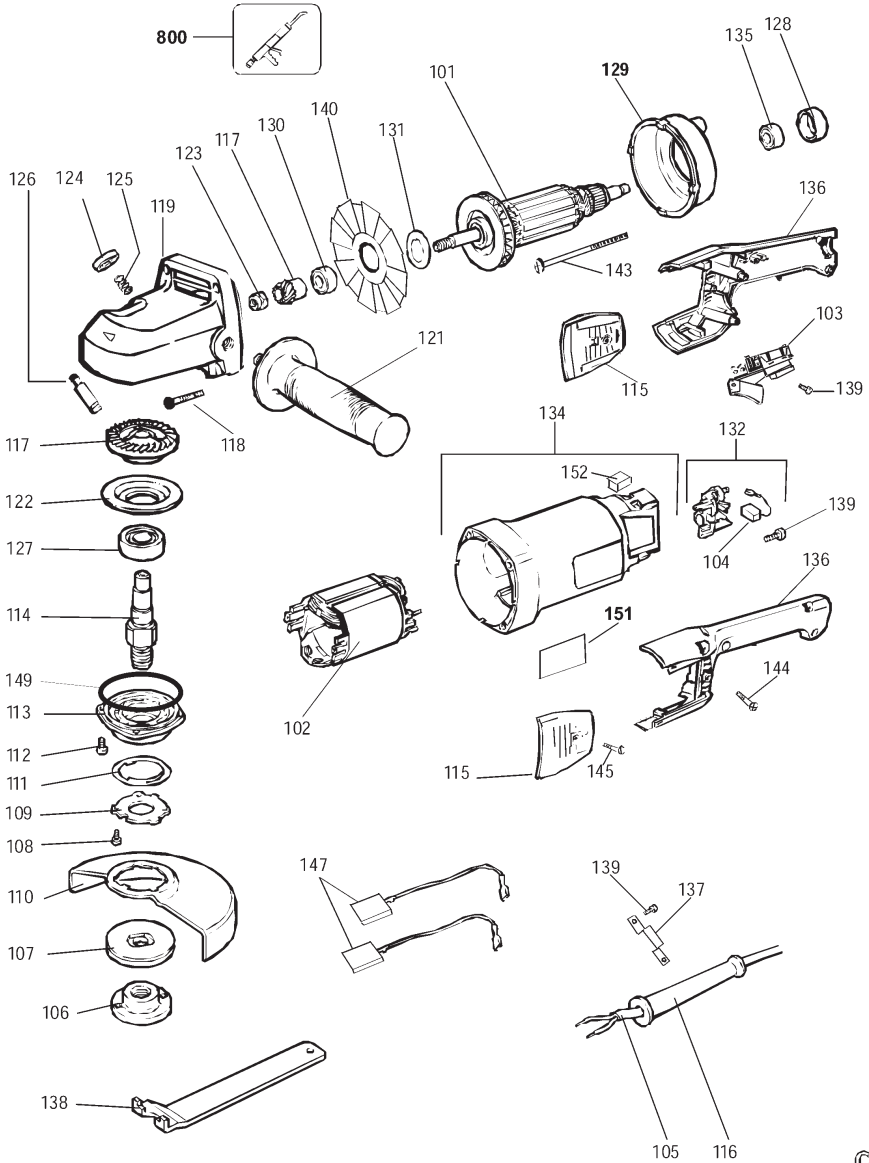
#### **הוראות בטיחות נוספות למשחזת זוויתית**

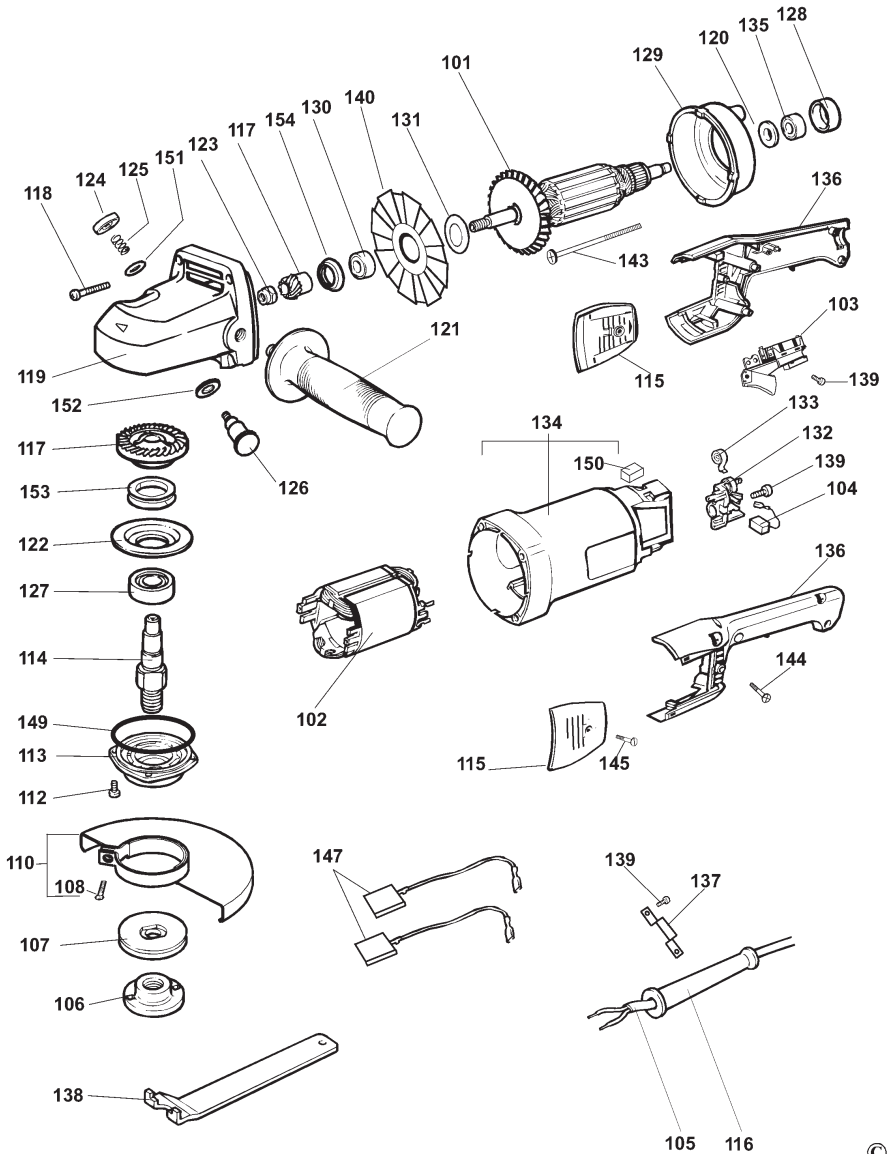
- המשחזת הזוויתית שלך מתוכננת לביצוע עבודות חיתוך והשחזה של מתכות וחומרי בנייה.

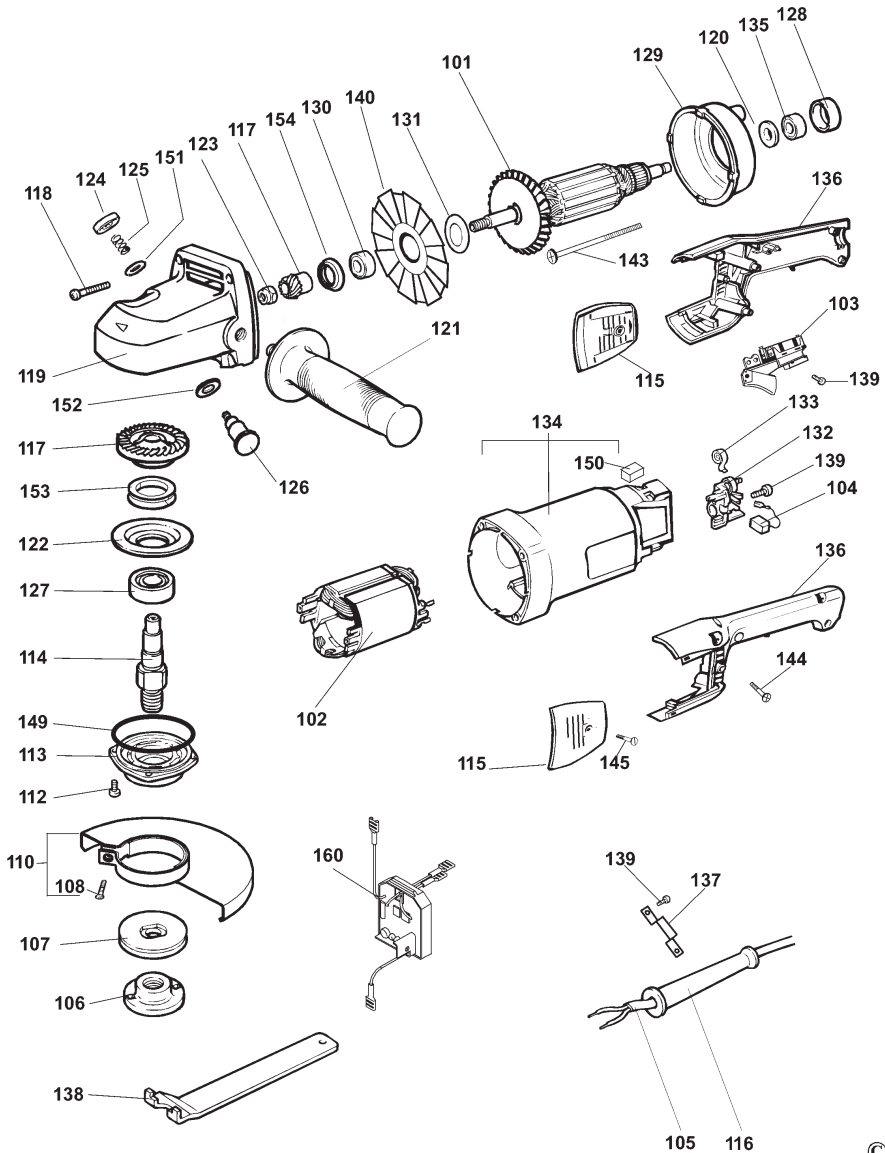
אסור לבצע חיתוך של מתכת קלה המכילה יותר מ-80% מגנזיום מכיוון שחומרים אלה עלולים להתלקח.



- אסור בהחלט להשתמש באביזרים כלשהם אלא אם הם גלגלי השחזה ודיסקי חיתוך מחוזקים בפיבר.
- השתמש רק בגלגלי השחזה ובדיסקי חיתוך המומלצים על-ידי היצרן.
- אסור שהמהירות המרבית ללא עומס של גלגל השחזה או של דיסק החיתוך תעלה על הערך המודפס על לוחית הזיהוי (דף ההוראות).
- אל תבצע עבודות חיתוך המחייבות שימוש בעומק חיתוך גדול יותר מזה של הדיסק.









**GB** WARRANTY CARD

**LT** GARANTINIS TALONAS

**D** GARANTIEKARTE

**LV** GARANTIJAS TALONS

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**IL** תעודת אחריות

**DEWALT**<sup>®</sup>

12

**GB** month  
**D** monate  
**CZ** měsíců  
**H** hónap  
**LT** mėn  
**LV** mēneši  
**PL** miesiący  
**IL** חודש

| <b>GB</b> | Serial No.      | Date of sale      | Selling stamp Signature                |
|-----------|-----------------|-------------------|--|
| <b>D</b>  | Seriennummer    | Verkaufsdatum     | Stempel<br>Unterschrift                |
| <b>CZ</b> | Výrobní kód     | Datum prodeje     | Razítko prodejny<br>Podpis             |
| <b>H</b>  | Gyári szám      | A vásárlás napja  | Pecsét helye<br>Aláírás                |
| <b>LT</b> | Serijos numeris | Pardavimo data    | Pardavėjo antspaudas<br>Parašas        |
| <b>LV</b> | Sērijas numurs  | Pārdošanas datums | Pārdevēja zīmogs<br>Pārdevēja paraksts |
| <b>PL</b> | Numer seryjny   | Data sprzedaży    | Stempel<br>Podpis                      |
| <b>IL</b> | מס' סידורי      | תאריך הרכישה      | חותמת המוכר<br>חתימה                   |

|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| <p><b>(GB)</b><br/>Service address<br/>England<br/>210 Bath Road, Slough<br/>Berkshire SL 1 3YD<br/>Tel.: 01753/511234<br/>Fax: 01753/551155</p> | <p><b>(D)</b><br/>Service-Adresse<br/>Deutschland<br/>Richard-Klinger-Straße<br/>65510 Idstein<br/>Tel.: 06126/210<br/>Fax: 06126/21601</p> | <p><b>(CZ)</b><br/>Adresy servisu<br/>Band Servis<br/>Klásterského 2<br/>CZ-14300 Praha 4<br/>Tel.: 244 403 247<br/>Fax: 241 770 167</p> | <p>Band Servis<br/>K Pasekám 4440<br/>CZ-76001 Zlín<br/>Tel.: 577 008 550/551<br/>Fax: 577 008 559<br/>http://www.bandservis.cz</p> | <p><b>(H)</b><br/>Black &amp; Decker Központi<br/>Garanciális-és Márkaszerviz<br/>1163 Budapest<br/>(Sashalom) Thököly út 17.<br/>Tel.: 403-2260<br/>Fax: 404-0014</p> |
|--|---|--|---|--|

|  |   |
|--|---|
| <p><b>(LT)</b><br/>Remonto dirbtuvių adresas<br/>BLACK &amp; DECKER<br/>Žirmūnų 139a<br/>2012 Vilnius<br/>Tel.: 273 73 59<br/>Fax: 273 74 73</p> | <p><b>(LV)</b><br/>Servisa adrese<br/>Baltijas Dizaina Grupa<br/>Skanstes iela 13<br/>Rīga, LV-1013,<br/>Latvija<br/>Tel.: 00371-7375769<br/>Fax: 00371-7360591</p> |
|--|---|

**(IL)**  
קבוצת מכשירי עבודה בע"מ, נציגי בלק אנד דקר  
ודיוולט בישראל.  
מעבדת שירות ארצית ואולם תצוגה מרכזי.  
כתובת: רח' המרכבה 1 איזור התעשייה חולון  
טלפונים: 5588910-03 פקס: 5588832-03  
אתרי אינטרנט: www.dewalt.org.il  
www.blackanddecker.org.il

**(PL)**  
Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Obozowa 61  
01-418 Warszawa  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

**! אזהרה: יש להזין את הכלי מרשת  
החשמל רק דרך מפסק מגן לזרם דלף,  
הפועל בזרם שאינו גדול מ- 0.03 אמפר.**

- |  |  |
|--|--|
| <b>(GB)</b> Documentation of the warranty repair | <b>(LT)</b> Garantinių remontų dokumentacija |
| <b>(D)</b> Dokumentation der Garantiereparatur   | <b>(LV)</b> Garantijas remonta dokumentācija |
| <b>(CZ)</b> Dokumentace záruční opravy           | <b>(PL)</b> Przebieg napraw gwarancyjnych    |
| <b>(H)</b> A garanciális javítás dokumentálása   | <b>(IL)</b> תיעוד תיקון באחריות              |

|    |                        |                            |                  |                          |                  |                         |
|----|------------------------|----------------------------|------------------|--------------------------|------------------|-------------------------|
| GB | No.                    | Date of receipt for repair | Date of repair   | Repair order no.         | Defect           | Stamp<br>Signature      |
| D  | Nr.                    | Annahmedatum               | Reparaturdatum   | Auftragsnummer           | Defekt           | Stempel<br>Unterschrift |
| CZ | Číslo                  | Datum příjmu               | Datum zakázky    | Číslo zakázky            | Závada           | Razítko<br>Podpis       |
| H  | Sorszám                | Bejelentés időpontja       | Javítási időpont | Javítási                 | Hiba jelleg      | Pecset                  |
|    | Jótállás új határideje |                            |                  | munkalapszám             | oka              | Aláírás                 |
| LT | Nr.                    | Registracijos data         | Remonto data     | Remonto Nr.              | Defektas         | Antspaudas<br>Parašas   |
| LV | N.p.k.                 | Pieņemšanas datums         | Remonta datums   | Remonta dokumenta numurs | Defekti          | Zīmogs<br>Paraksts      |
| PL | Nr.                    | Data zgłoszenia            | Data naprawy     | Nr. zlecenia             | Przebieg naprawy | Stempel<br>Podpis       |
| IL | מס                     | תאריך הקבלה לתיקון         | תאריך התיקון     | מס' הזמנת התיקון         | תקלה             | חותמת<br>חתימה          |